

الزملاء الأعزاء،

أشركم على التعليقات الختية التي قدمتموها حول مشروع الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادة تربية الأحياء المائية. لقد قامت أمانة منظمة الأغذية والزراعة بدراسة هذه التعليقات بعناية. وإننا لنقدر كثيرا الوقت والجهود التي بذلت في التدقيق في مشروع النص، واستشارة الأطراف المعنية ذات الصلة لتقديم رؤية وطنية حول كيفية استخدام هذه الخطوط التوجيهية في عملية الاستشارة وحول التطلعات المستقبلية في تطبيقها.

كل الأعضاء الذين قدموا تعليقاتهم أعربوا عن ارتياحهم ودعمهم للعمل المنجز وللإنجازات التي حُققت حتى الساعة في تحضير هذه الخطوط التوجيهية. كما وأعرب الكثير منهم عن استعدادهم لاعتمادها مع بعض التغييرات الصغيرة فقط. ومع ذلك، يعتبر بعضهم أن المشروع الحالي للخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية لا يمكن اعتمادها دون بعض التغييرات المهمة، من حيث النص والمضمون. وترتبط اهتماماتهم بالكثير من فصول مشروع الخطوط التوجيهية.

وقد أضافت الأمانة إلى المشروع المرفق التغييرات التي نعتبر أن هناك توافقا في الآراء بشأنها والتي ستؤدي إلى تحسين جودة مشروع الخطوط التوجيهية وتوضيح بعض المسائل. ولتسهيل هذا الأمر، وُضع خط تحت التعديلات والتغييرات في مشروع المراجعة للخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية، وشُطب النص الملغى.

وتعتبر الأمانة أن بعض التغييرات الجوهرية المقترحة تتطلب استشارات ونقاشات إضافية بين الأعضاء أثناء الاستشارة الفنية المقبلة التي أوصت بها الدورة 28 للجنة مصايد الأسماك التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة. ولتسهيل هذه العملية، قامت الأمانة بتلخيص المسائل الرئيسية - لاحقا في هذا النص - التي أشار إليها بعض الأعضاء، وبتقديم معلومات إضافية تشرح الخلفية والآثار التي يجب مراعاتها عند مناقشة هذه المسائل. بالإمكان استشارة المبررات التي قدمها الأعضاء لطرح هذه المسائل في موقع الويب المخصص لها والتي لم يُشر إليها لاحقا في هذا النص (<http://www.fao.org/fishery/about/cofi/aquaculture/en>)

قبل مناقشة المسائل والاهتمامات الرئيسية المطروحة، تجدر الإشارة إلى أن مشروع الحالي للخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادة تربية الأحياء المائية هي نتيجة 6 حلقات عمل لخبراء و/أو منتديات استشارية عقدت في 2007-2008، في بانكوك (تايلاند، 27-30 مارس 2007)، فورتاليزا (البرازيل، 31 يوليو-3 أغسطس، 2007)، كوشين (الهند، 23 نوفمبر 2007)، لندن (المملكة المتحدة، 28-29 فبراير 2007)، بيجين (الصين، 6-8 مايو 2008)، وسيلفر سبرينغ (واشنطن دي سي، الولايات المتحدة الأمريكية، 29-30 مايو 2008) بالتوالي. وقد ركزت حلقات العمل التي عقدت في بانكوك وفورتاليزا وكوشين وبيجين على آسيا وأمريكا اللاتينية كأهم مناطق إنتاج للاستزراع المائي في العالم؛ بينما ركزت حلقتنا العمل اللتان عقدتا في لندن وسيلفر سبرينغ على أوروبا وأمريكا الشمالية كأهم أسواق الطعام البحري، وشملت أطراف معنية عديدة ومختلفة انطلاقا من سلسلة توريد الاستزراع المائي، وبشكل خاص الممثلين عن المستوردين وبائعي التجزئة الذين أبدوا اهتماما شديدا في تطوير الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية. وفي ختام كل حلقة عمل، قامت الأمانة بمراجعة مشروع الخطوط التوجيهية استنادا إلى رؤى واهتمامات المشاركين، وإلى التعليقات التي استلمت من الجميع. وقد أرسلت جميع نسخ مشروع الخطوط التوجيهية إلى أكثر من 300 شخص في جميع أنحاء العالم للتعليق عليها وتقديم الاقتراحات، وما زلنا بانتظار إنجاز النسخة التي قُدمت إلى اللجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية في بويرتو باراس، شيلي، في أكتوبر 2008. وتوصي الأمانة بشدة بأن يقوم جميع الأعضاء باستشارة تقارير حلقات العمل المذكورة قبل الاستشارة الفنية المقبلة كي يستفيدوا من النقاشات والمدخلات والمعلومات المتوفرة.

إن المواضيع الرئيسية التي تم التركيز عليها والتغييرات التي اقترحها بعض الأعضاء هي التالية:

المسألة 1: الاتساق في التعريفات والمصطلحات والمعايير مع الخطوط التوجيهية أو المعايير الأخرى

يعتبر بعض الأعضاء أن بعض التعريفات والمصطلحات والمعايير لا تتسق مع المتفق عليه في صكوك دولية أخرى.

معلومات من الأمانة: وُضع مشروع الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية للبحث في أربعة مجالات: سلامة وجودة الأغذية، والصحة والرفق بالحيوان، وسلامة البيئة، والمسؤولية الاجتماعية. وقد قامت عدة منظمات دولية تعمل في هذه المجالات المختلفة بوضع تعاريف ومصطلحات ومعايير اعتبرتها الأنسب للموضوع قيد البحث، ولكنها لا تتسق ولا تنتظم مع هذه المجالات الأربعة. خلال حلقات عمل الخبراء حول المشاركين اختيار المصطلحات والمعايير وتكييفها مع إصدار شهادات تربية الأحياء المائية، مما أدى إلى مصطلحات ومعايير غير متماسكة دائما وكليا مع المصطلحات الموجودة.

تقترح الأمانة العودة إلى هذه المسألة مجددا أثناء الاستشارة الفنية. ولتسهيل هذه العملية، ستقوم الأمانة بتحضير وثيقة معلومات تشمل قائمة بالتعاريف التي تستخدمها Codex, OIE, ISO, SPS, TBT, ISEAL وغيرها. وعند إقرار التعاريف والمصطلحات، من المفيد أن تؤمن لكل حالة ملاحظة تفسيرية في نهاية التعاريف عند الضرورة. وهذا ما تم استعماله في نص اتفاق¹ TBT.

المسألة 2: الاتساق مع الخطوط التوجيهية لمنظمة الأغذية والزراعة حول التوسيم الايكولوجي لمصايد الأسماك البحرية

يعتبر بعض الأعضاء أنه ينبغي لمشروع الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية أن يكون أكثر اتساقا مع الخطوط التوجيهية المعنية بالتوسيم الايكولوجي للسماك والمنتجات السمكية من مصايد الأسماك البحرية.

معلومات من الأمانة: اعتبارا من حلقة العمل الأولى التي عقدت في بانكوك عام 2007، استخدمت الخطوط التوجيهية المعنية بالتوسيم الايكولوجي كنقطة بداية ونموذج لتطوير الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية. وقد استُخدمت بعناية لضمان الاتساق بين نصي الخطوط التوجيهية. ومع ذلك، وأثناء المناقشات، بدا من الواضح أن هذين النصين للخطوط التوجيهية يعالجان مسائل مختلفة. تُطبّق الخطوط التوجيهية المعنية بالتوسيم الايكولوجي للسماك والمنتجات السمكية من مصايد الأسماك البحرية على نظم التوسيم الايكولوجي التي صُمّمت لمصادقة وترويج علامات منتجات مصايد الأسماك البحرية الجيدة الإدارة والتي تركز على مسائل مرتبطة بالاستخدام المستدام للموارد السمكية. إنها تتناول موردا طبيعيا، مصايد الأسماك، وتحدد المعايير للمصادقة على استغلالها وعلى نظام الإدارة المرتبط بهذا الاستغلال. ومن جهة أخرى، تتناول الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية نظام إنتاج الحيوانات المائية وتحدد المعايير لمدخلات المزرعة، والتسهيلات والممارسات التي ستضمن حماية المستهلك (سلامة وجودة الأغذية)، والصحة والرفق بالحيوان، وسلامة البيئة والمسؤولية الاجتماعية.

وإلى ذلك، بينما يكون إصدار شهادة التوسيم الايكولوجي طوعيا ويحفزه السوق، تكون بعض جوانب إصدار شهادات تربية الأحياء المائية، سلامة الأغذية على سبيل المثال، إلزامية وتنظمها وتنفذها الحكومات. وبناء على ذلك، فإن الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية تتطلب استخدام التعاريف والمبادئ والمعايير التي وضعتها هيئات دولية أخرى ذات صلة مثل Codex, OIE, ISO أو SEAL وكيفتها على النطاق الأوسع والمسائل التي تناولتها الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية.

يعلل بعض الأعضاء أن الإنتاج السمكي يشكل استمرارية بين المصايد البرية وتربية الأحياء المائية (عبر المرابي المفتوحة، والتحسين، وتشمل أيضا مصايد المياه الداخلية). ولئن كان هناك اتفاق على أن من السهل المقارنة بين

¹ الاتفاق المتعلق بالحوافز التقنية للتجارة: http://www.wto.org/english/docs_e/legal_e/17-tbt.pdf

منتجات المصايد المدّعمة ومنتجات المرابي المفتوحة، فإننا نجد من الصعب جدا المقارنة بين منتجات الاستزراع المائي حيث تُربى الإصبعية والزرعية بواسطة التفريخ أو الصيد البري في ظروف بيئية مقيدة ومراقبة من جهة، وتلك التي تنتجها المصايد المعتمدة على الاستزراع. وتعتبر تربية الأحياء المائية من نظم الإنتاج الكثيرة التنوع، ويستخدم فيها عدد كبير من المدخلات والموارد الخارجية أثناء عملية الإنتاج، وتُطبق فيها ممارسات إنتاجية مختلفة. وتوفر الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية التوجيهات الضرورية لتنمية وتنظيم وتنفيذ نظم مقنعة لإصدار شهادات تربية الأحياء المائية وتغطي نطاقا من المسائل التي يجب اعتبارها ذات صلة بالنسبة لإصدار شهادات تربية الأحياء المائية.

إستنادا إلى التنوع الكبير الموجود في مجال ممارسات ونظم تربية الأحياء المائية، والذي يعتبر الفارق الرئيسي مقارنة بمصايد الأسماك البحرية، نجد أن بعض المعايير الكمية المستخدمة في الخطوط التوجيهية المعنية بالتوسيم

توصي الأمانة أنه بالإضافة إلى الخطوط التوجيهية المعنية بالتوسيم الايكولوجي، ينبغي من جديد استشارة ومناقشة خطوط توجيهية دولية أخرى ذات صلة، ومدونات ومعايير تتناول عددا كبيرا من المسائل المختلفة، أثناء الاستشارة الفنية المقبلة. وتعترف الأمانة بوجود إفراط في المعايير والمنظمات التي تضع المعايير وأن هذا العدد يتزايد بسرعة. ولذلك نحتاج لنهج دقيق ومنطقي وعملي. ومع ذلك، تنق الأمانة بشدة بأن الإطار الشامل لاتفاقات SPS وTBT يجب أن يؤمن الأرضية للتعريف والنطاق والمبادئ. وينبغي استخدام نصوص Codex وOIE لتعريف ومعايير وشهادات معينة لسلامة/جودة الأغذية والصحة الحيوانية. وتعتبر نصوص ISEAL مناسبة للمسائل البيئية والاجتماعية. كما وتعتبر أدلة ومعايير ISO ذات الصلة مناسبة للشروط المؤسسية والإجرائية. وتتخطى معايير ISO أخرى، مثل ISO 22000 لإدارة سلامة الأغذية، بالرغم من تماسكها مع Codex، نطاق الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية، إذ تم تصميمها لإصدار الشهادات الطوعية، بالأخص شهادة B2B.

، للمزيد من التوضيح لتسهيل المناقشات أثناء الاستشارة الفنية.

المسألة 3: ينبغي ألا تتناول الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية الرفق بالحيوان والمسؤولية الاجتماعية.

يوصي بعض الأعضاء بأن ليس من الضروري أن تتناول الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية مسألتي الرفق بالحيوان والمسؤولية الاجتماعية، باعتبار أن النقاش حول هذه المسائل في المنديات الدولية ما زال قائما أو غير قابل للقياس. ويعتبر آخرون أن بعض عناصر المسؤولية الاجتماعية تتدخل في جوانب السيادة الوطنية.

معلومات من الأمانة: أثناء الدورة الثالثة للجنة الفرعية المختصة بتربية الأحياء المائية التابعة للجنة مصايد الأسماك المنعقدة في الهند في أيلول/سبتمبر 2006، أشارت اللجنة الفرعية إلى أن نشوء نطاق واسع من نظم إصدار الشهادات وهيئات الاعتماد قد سبب ارتباكا بين المنتجين والمستهلكين معا، وأعلنت أن هناك ضرورة للمزيد من القواعد المقبولة عالميا في مجال إنتاج تربية الأحياء المائية من شأنها أن تؤمن مزيدا من التوجيهات، وتكون بمثابة أرضية للتنسيق والمواءمة وتسهيل الاعتراف والتكافؤ المتبادل بين نظم إصدار الشهادات. وفي هذا المجال طلبت اللجنة الفرعية أن تلعب منظمة الأغذية والزراعة دورا رئيسيا لتسهيل تطوير خطوط توجيهية يمكن الاستناد إليها عند وضع المعايير الوطنية والإقليمية لتربية الأحياء المائية.

أثناء الاستشارات التي حصلت عند وضع الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية، أوصى مشاركون في عدة اجتماعات وحلقات عمل بإضافة جميع الجوانب الرئيسية، التي تصدق عليها معايير إصدار الشهادات الموجودة، إلى الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية. وبما أن الكثير من نظم

إصدار شهادات تربية الأحياء المائية ومعايير إصدار الشهادات، حكومية كانت أم خاصة، تشمل الرفق بالحيوان والمسؤولية الاجتماعية ضمن نطاقها، وتحدد المعايير والمقاييس لإصدار الشهادات، أوصى المشاركون بأنه يجب إدراج معايير هذين المجالين، الرفق بالحيوان والمسؤولية الاجتماعية، في الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية. وهكذا، بإمكان الخطوط التوجيهية قيد الإعداد أن تكون بمثابة نقطة مرجعية تغطي كافة الجوانب للأطراف التي تضع المعايير وتصدر الشهادات، وبالتالي بإمكانها المساعدة في تعزيز التجانس بين مختلف النظم والحد من الالتباس. وإذا لم تكن هذه المعايير، أو أي معايير أخرى لإصدار شهادات تربية الأحياء المائية تفرضها السوق، موجودة في الخطوط التوجيهية، فإن هيئات إعداد المعايير وإصدار شهادات تربية الأحياء المائية ستلجأ لوضع معاييرها الخاصة، ولمنفعاتها، مما يمكن أن يؤدي إلى تضاعفها وتغايرها والمزيد من الالتباس في الأسواق. وقد أعرب المنتجون والمجهزون والمستوردون وبائعو التجزئة عن قلقهم في هذا المجال.

وتشير أيضا مدونة السلوك بشأن الصيد الرشيد والخطوط التوجيهية الفنية المرتبطة بها إلى المسؤولية الاجتماعية في المصايد وتربية الأحياء المائية.

وهكذا، فإن الأمانة توصي بالاعتبار الحذر لجميع الآثار قبل الحد من المعايير الخاصة بالخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية. وتعتبر الأمانة أن النقاش الدولي حول المسؤولية الاجتماعية، وبقدر أقل حول الرفق بالحيوان، قد أحرز تقدما كافيا كي يمكن الاستشارة الفنية المقبلة من مناقشة المسألة وتقديم التوصيات بشأن إدراج أو استثناء الرفق بالحيوان والمسؤولية الاجتماعية.

المسألة 4: لا يجوز أن يُسمح لنظم إصدار الشهادات أن تختار من بين المجالات الأربعة للمصادقة عليها.

يعتبر البعض أنه ينبغي لنظم إصدار الشهادات تغطية جميع المجالات الموجودة في الخطوط التوجيهية ولا يجوز أن يُسمح لها باستهداف أحد أو بعض المجالات التالية لإصدار الشهادة: سلامة وجودة الأغذية، والصحة والرفق بالحيوان، وسلامة البيئة، والمسؤولية الاجتماعية. ويخشون أن يسبب ذلك التباسا في السوق ويعتبرون أن من المنتظر تطبيق المعيار على جميع نظم إصدار الشهادات.

معلومات من الأمانة: تنتوع منتجات تربية الأحياء المائية وتباع في أسواق وشروط مختلفة. حاليا، وبينما تشترط جميع الأسواق شهادات لتأمين حد أدنى من المعايير الفنية في مجال سلامة الأغذية، نجد القليل من المشترين والأسواق الذين يفرضون شهادات في مجال الرفق بالحيوان والمسؤولية الاجتماعية. وأثناء إعداد الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية، أعتبر من الضروري وضع حد أدنى من المعايير الفنية للمجالات المرتبطة بالتسويق الحالي لمنتجات تربية الأحياء المائية، وتأمين المرونة لإصدار الشهادات لمختلف منتجات تربية الأحياء المائية في مجالات مختلفة تتعلق بالسوق/المشتري المستهدف.

بالرغم أن من المثالي وضع نظم إصدار شهادات في مجال المعايير الأربعة المقدمة في مشروع الخطوط التوجيهية، ترى الأمانة أنه ينبغي أن تكون هناك مرونة في اختيار المعيار الذي يجب أن يخضع للشهادة، استنادا إلى الممارسات الحالية في التجارة الدولية للسّمك. وتوافق الأمانة، إذا قرر الأعضاء على ضرورة هذه المرونة، أنه من الضروري تعديل النص الحالي لإلغاء أي التباس وكي تضمن بأن العلامات أو البطاقات والإدعاءات واضحة في المجال الذي حصل على الشهادة وأنها لا تنقل معلومات مضللة أو مؤدية للالتباس.

المسألة 5: ينبغي للخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية أن تتناول فقط سلامة الأغذية، وليس سلامة وجودة الأغذية، ولا ينبغي أن تشير إلى HACCP (نقاط المراقبة الحرجة وتحليل المخاطر)

يعتبر بعض الأعضاء أن الجودة هي مسألة غير موضوعية وأنه بسبب وجود أسواق مختلفة ومشترين لمستويات مختلفة من الجودة، ينبغي عدم وضع حد أدنى للمعايير المرتبطة بالجودة. ويوصي البعض بإلغاء الإشارة إلى مبادئ HACCP لأنها لا تستعمل كثيرا في تربية الأحياء المائية.

معلومات من الأمانة: يتماسك إدراج سلامة وجودة الأغذية في الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية مع اتفاقات¹ SPS و² TBT لمنظمة التجارة العالمية. ويُشار في هذين الاتفاقين إلى الدستور الغذائي (Codex Alimentarius) كهيئة دولية تضع المعايير ومدونات الممارسة والخطوط التوجيهية المعنية بسلامة وجودة الأغذية. وإن شروط الكوديكس من أجل الجودة هي الحد الأدنى للمعايير الفنية التي تعكس الممارسات الحسنة طوال سلسلة الأنشطة المضيفة للقيمة في تربية الأحياء المائية، ومن ضمنها أثناء الإنتاج. ويوصي الكوديكس أيضا باستخدام HACCP في إدارة جودة وسلامة الأغذية في تربية الأحياء المائية.

تعتبر الأمانة أنه ينبغي للخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية أن تحدد معايير الجودة التي تعكس الممارسات الحسنة أثناء إنتاج تربية الأحياء المائية، بالتوافق مع الكوديكس واتفاقات منظمة التجارة العالمية ذات الصلة. وتتقضي المتطلبات العالمية للممارسات الحسنة دورا عادلا ومتوازنا بين منتجي تربية الأحياء المائية.

المسألة 6: تخطط الخطوط التوجيهية الوظائف الأساسية للحكومة والمسائل الطوعية

يعرب بعض الأعضاء عن قلقهم بأن الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية تعالج جوانب، كسلامة الأغذية، تخضع لعمليات تنظيم وتفتيش تشرف عليها الحكومات، وجوانب أخرى، كالمسؤولية الاجتماعية، طوعية تخضع للسوق.

معلومات من الأمانة: اتفق منذ البداية على أن تتناول المعايير الطوعية الحالية ونظم إصدار الشهادات المجالات الأربعة المذكورة أعلاه، ولكن البعض منها كسلامة الأغذية والصحة الحيوانية هي حق مقصور على الحكومات. علاوة على ذلك، تم تبليغ حلقات عمل الخبراء أن بعض الأعضاء قاموا بوضع معايير وطنية تتخطى المجالات التي تتناولها عادة الحكومة. وهكذا، أصبح القلق الرئيسي هنا هو كيفية ضمان عدم وجود أي ازدواجية بين المعايير الوطنية والخاصة وأنشطة إصدار الشهادات، وكيفية تعزيز التكافؤ والتكامل بين المعايير الحكومية والخاصة.

وتوصي الأمانة بالمزيد من النقاش في هذا المجال لتوضيح أدوار الحكومات وأدوار النظم الخاصة. ينص الاتفاقان SPS وTBT على العديد من الأحكام التي يمكن أن تكون مفيدة. وتحدد هذه الأحكام دور ومسؤولية الحكومات المركزية، والحكومات الإقليمية، والمنظمات غير الحكومية المكلفة بوضع المعايير والقوانين الفنية وإجراءات تقييم الامتثال.

المسألة 7: ينبغي عدم الإشارة إلى الاحتياجات الخاصة لصغار المستزرعين أو البلدان النامية في الخطوط التوجيهية

يعتبر بعض الأعضاء أن الإشارة إلى الاحتياجات في مجال المساعدة الفنية للبلدان النامية وصغار المستزرعين لا ينبغي أن تكون من متطلبات إصدار شهادات تربية الأحياء المائية، وبالتالي ينبغي حذفها من الخطوط التوجيهية.

معلومات من الأمانة: يتناول الاتفاقان SPS وTBT بالتوالي تدابير صحية (سلامة الأغذية والصحة الحيوانية)، والقوانين الفنية والمعايير الطوعية للعمليات والمنتجات. ويعترف الاتفاقان بالحاجة للمساعدة الفنية والمعاملة الخاصة والمميزة للبلدان النامية، وبشكل خاص أقل البلدان نموا (المادتين 9 و10 من SPS، و11 و12 من TBT).

– أحكاما للمعاملة والمساعدة المميزة للبلدان النامية في تطبيق CCRF.

وفوق ذلك، تشير الخطوط التوجيهية للتوسيم الأيكولوجي للسماك ومنتجات المصايد من المصايد البحرية، في الفقرة 6، إلى "الشروط الخاصة المطبقة على البلدان النامية والبلدان التي تمر بمرحلة انتقالية" في قسم "اعتبارات عامة".

¹ اتفاق معني التدابير الصحية وتدابير الصحة النباتية: http://www.wto.org/english/docs_e/legal_e/15-sps.pdf

² اتفاق معني بالحواجز التقنية للتجارة: http://www.wto.org/english/docs_e/legal_e/17-tbt.pdf

وتعترف أنه كي تستفيد من تطبيق نظم التوسيم الأيكولوجي، ينبغي على الدول والمنظمات الحكومية الدولية وغير الحكومية والمؤسسات المالية أن تؤمن للبلدان النامية والبلدان التي تمر بمرحلة انتقالية المساعدة المالية والفنية من أجل وضع والمحافظة على تدابير الإدارة المناسبة التي تسمح لها بالمشاركة في هذه النظم.

وقد حاولت الخطوط التوجيهية لإصدار شهادات تربية الأحياء المائية التقاط نفس الفكرة والمبادئ. في حال نجاح هذه المحاولة، ينبغي أن يوضح النص أن المساعدة التقنية ليست من الشروط المسبقة لإصدار الشهادات، وأن إصدار شهادة لمنتج استزراع مائي تعني امتثال هذا المنتج وعملية الإنتاج لمتطلبات الخطوط التوجيهية، بغض النظر عما إذا كانت عملية كبيرة أو صغيرة، في بلد صناعي أو بلد نامي.

أخيراً، يسعد الأمانة الإعلان بأن المجموعة الأوروبية والنرويج وأستراليا قد استجابتنا لطلب منظمة الأغذية والزراعة من أجل الدعم المالي، بمبلغ يصل إلى 140,000 يورو. نتمنى أن يقوم مانحون آخرون بمساهمة المنبالغ الضرورية المتبقية كي نتمكن من عقد الاستشارة الفنية بسرعة وإحراز التقدم لإنجاز تطوير الخطوط التوجيهية المعنية بإصدار شهادات تربية الأحياء المائية.

مع الاحترام



Rohana Subasinghe
Secretary
COFI Sub-Committee on Aquaculture